

# L' AISNE

CARTE TOURISTIQUE



## J' AIME SES CHÂTEAUX

I love its castles

**T**out royal depuis des siècles, l'Aisne vous invite à découvrir ses magnifiques châteaux médiévaux, Renaissance et baroques. Partez notamment sur le pas des seigneurs de Coucy ou de Guise, et plongez plus particulièrement dans l'histoire fascinante des Princes de Condé. Les enfants apprécieront les légendes, les souterrains et étonnantes passages secrets, les chasses au trésor et les spectacles de feu associés à Château-Thierry...

**C**enturies ago royal land, the Aisne invites you to explore its magnificent medieval castles, châteaux and Renaissance style châteaux. Head off in the footsteps of noblemen such as those of Coucy or Guise, and immerse yourselves in the fascinating history of the Princes of Condé. Children will enjoy hearing all the legends, secret underground tunnels and possible secret passages, going on treasure hunts and watching fabulous displays at Château-Thierry...

## CHÂTEAU FORT DE GUISE D2

02100 Guise  
T +33(0)3 23 41 17 26  
www.chateau-fort-guise.com

## CHÂTEAU DE COUCY D2

Rue de Châteauneuf  
02100 Coucy  
T +33(0)3 23 71 18  
www.chateau-coucy.com

## DONJON DE SÉPONTIMS D2

Rue de la Motte  
02100 Sépontims  
T +33(0)3 23 49 35  
www.donjonsepontims.com

## VESTIGES DU CHÂTEAU DE FÈRE-TARDENOIS F3

Rue de la Motte  
02100 Fère-en-Tardenois  
T +33(0)3 23 83 14  
www.vestiges-feretardenois.com



## LES AIGLES AU CHÂTEAU DE CHATEAU-THIÉRY G3

Eglise de la Chapelle  
02400 Château-Thierry  
T +33(0)3 23 83 14  
www.aigleschateau-thierry.com

## CHÂTEAU DE CONDE G3

Rue de la Motte  
02100 Conde-en-Brie  
T +33(0)3 23 84 25  
www.chateau-conde.com

## CHATEAU DE FÈRE-TARDENOIS F3

Rue de la Motte  
02100 Fère-en-Tardenois  
T +33(0)3 23 83 14  
www.vestiges-feretardenois.com



## J' AIME SES SAVEURS

I love its flavours

**L**e saviez-vous ? Notre département produit le pain de 100% de Champagne et le Marais et Hubs, et est le "P" producteur de maroilles. Du fait de sa situation et de son climat ! Pour dénicher le fameux fromage, vous devez aller dans la Thiérache, au sud-ouest du département, où vous aurez une vue imprenable sur les vignes et sentirez les odeurs envoiées des vignerons, notamment lors des vendanges. Une multitude de producteurs, labellisés "Vignobles et Découvertes" seront ravis de vous accueillir dans leur propriété, et vous présenter leur méthode de fabrication et vous faire déguster leur élixir précieux.

Do you know that, after the Marais and the Aisne, almost 100% of Champagne is produced in the Aisne? And that the Department is the largest producer of Maroilles cheese? Perfect for sampling and purchasing! To find this famous cheese, you should travel through the beautiful countryside of the Thiérache, where the wine is produced.



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## J' AIME SES VILLES

I love its Towns of Art and History

**M**on premier été, une cité médiévale perchée, sur un rocher, surplombant ses vallées d'approches à voir dans émerveillement et à se perdre ! La bastille picarde est un ensemble spectaculaire à découvrir absolument.

My first holiday, a medieval city perched on a hilltop, overlooking its valleys of approach. The bastille picarde is a spectacular ensemble to discover absolutely.



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## J' AIME SES LIeux

I love its Great War Heritage

**D**es premiers combats de 1914 jusqu'à l'offensive de 1918, en passant par la terrible offensive du Chemin des Dames en 1917, des dizaines de milliers d'hommes de nos armées sont morts dans l'Aisne dans l'espoir d'un monde meilleur. Minéral à ciel ouvert, la ligne de front vous raconte cette histoire tragique avec ses microsites, ses monuments commémoratifs, ses mémoriaux, ses musées. Vous souhaitez la accompagner le long de son itinéraire ? Non pas pour de mémoire, mais pour découvrir et partager avec vous leurs histoires, leur passion sur le site.

From the initial fighting of 1914 to the German offensive of 1918, especially in 1917 during the terrible offensive of the Chemin des Dames, tens of thousands of men from around the globe paid the ultimate sacrifice in the Aisne, in the hope of a better world, a world open to memory, the front line tells you its rich history through cemeteries, commemorative monuments, memorials and museums. If you would like to be accompanied during your visit to the Memory Hubs, we will give you a warm welcome and show their stories and passion for WWI history.



## NOTRE COUP DE

**S**ur le Chemin des Dames, explorez la France qui sert d'écrin aux soldats français et allemands, et les emblématiques, remarquables monuments du Drapeau. This emblematic place, filled with emotion, is a truly useful for sheltering French and German soldiers.

On the Chemin des Dames, explore the France that serves as a backdrop for French and German soldiers. This emblematic place, filled with emotion, is a truly useful for sheltering French and German soldiers.

## L' AISNE TOURISME



## AGENCE AISNE TOURISME

Parc Foch, Avenue Foch - CS 00001 - 02100 Laon Cedex  
T +33(0)3 23 27 36 36 - Fax +33(0)3 23 27 36 39  
contact@aisne-tourisme.com - www.aisne-tourisme.com

## J' AIME SES ÉGLISES

I love its fortified churches

**U**niques en France, ces quelques 40 fortresses de briques rouges trônent au centre de leur village et nous rappellent la tragique passé de la région lors des affrontements. Vous vous contentez d'observer de vos aires dans des églises emblématiques de Burelles, Dionne et Jeanettes.

Unique in France, these few dozen fortresses of red bricks crown the center of their village and remind us of the tragic past of the region during the confrontations. You are content to observe from your towers in emblematic churches of Burelles, Dionne and Jeanettes.



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## J' AIME SON PATRIMOINE SOCIAL

I love its 19th century social heritage

**L**e Familier, c'est l'histoire d'Étienne de Guise, industriel à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, qui décide de créer un palais social révolutionnaire et de grand confort pour ses employés, dans la petite ville de Guise. Ce site unique en France, vous plonge dans un univers exceptionnel avec ses appartements, ses salons, ses salons, ses écoles, ses jardins.

The Familier illustrates the utopian history of Guise, a coal iron manufacturer of the 19th century. The little town of Guise, he created a revolutionary "social palace" for his workers. Immense ground in this exceptional world, unique in France, with its original apartments, commission theatre, schools and gardens.



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## J' AIME SES VILLES

I love its Towns of Art and History

**M**on premier été, une cité médiévale perchée, sur un rocher, surplombant ses vallées d'approches à voir dans émerveillement et à se perdre ! La bastille picarde est un ensemble spectaculaire à découvrir absolument.

My first holiday, a medieval city perched on a hilltop, overlooking its valleys of approach. The bastille picarde is a spectacular ensemble to discover absolutely.



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!

## J' AIME SES LIeux

I love its bathing areas

**L**e temps est moutonné et vous n'avez guère envie d'aller vous baigner ? L'Aisne vous invite à vous amuser dans ses nombreuses piscines aquatiques extérieures. Vous découvrirez les baignades à 100% à l'eau, vous relaxez dans les bains à remous et faites des parties de ballon avec vos enfants !

The weather is a bit gloomy and you don't feel like going outside, the Aisne invites you to head out for some fun in the pool in its outdoor water parks. Gather speed on water slides, relax in hot tubs and play ball with the kids.



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## J' AIME SES PARCS ET JARDINS

I love its parks and gardens

**L**e Parc de la Vallée de la Somme est un lieu unique en France, où vous pouvez profiter d'un cadre exceptionnel avec ses jardins, ses parcs, ses jardins, ses écoles, ses jardins.

The Parc de la Vallée de la Somme is a unique place in France, where you can enjoy an exceptional setting with its gardens, parks, gardens, schools and gardens.



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!



## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

At the vineyard, the Champagne and the maroilles succeed the egg. To know more, participate in a tasting stage with the egg producer. You will learn to recognize the different aromas and help you learn which goes best with what!

## J' AIME SES LIeux

I love its bathing areas

**L**e temps est moutonné et vous n'avez guère envie d'aller vous baigner ? L'Aisne vous invite à vous amuser dans ses nombreuses piscines aquatiques extérieures. Vous découvrirez les baignades à 100% à l'eau, vous relaxez dans les bains à remous et faites des parties de ballon avec vos enfants !

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## J' AIME SES LIeux

I love its bathing areas

**L**e temps est moutonné et vous n'avez guère envie d'aller vous baigner ? L'Aisne vous invite à vous amuser dans ses nombreuses piscines aquatiques extérieures. Vous découvrirez les baignades à 100% à l'eau, vous relaxez dans les bains à remous et faites des parties de ballon avec vos enfants !

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## J' AIME SES LIeux

I love its bathing areas

**L**e temps est moutonné et vous n'avez guère envie d'aller vous baigner ? L'Aisne vous invite à vous amuser dans ses nombreuses piscines aquatiques extérieures. Vous découvrirez les baignades à 100% à l'eau, vous relaxez dans les bains à remous et faites des parties de ballon avec vos enfants !

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et leur lien avec le goût.

## J' AIME SES LIeux

I love its bathing areas

**L**e temps est moutonné et vous n'avez guère envie d'aller vous baigner ? L'Aisne vous invite à vous amuser dans ses nombreuses piscines aquatiques extérieures. Vous découvrirez les baignades à 100% à l'eau, vous relaxez dans les bains à remous et faites des parties de ballon avec vos enfants !

## NOTRE COUP DE

**A** l'avis avis, le Champagne et le maroilles succèdent à l'œuf. Pour le savoir, participez à un stage dégustatif chez l'œufier. Vous apprendrez à reconnaître les différents aromes et

